

# 休士頓青年文化志工培訓結業 青年傳承接棒推展台灣文化

【本報訊】中華民國僑務委員會「2016年海外青年文化志工休士頓地區培訓班」，自7月15日至7月17日在休士頓華僑文教中心舉行為期三天培訓，7月17日下午結業典禮及成果展，向家長展現培訓成果，駐休士頓經濟文化辦事處副處長齊永強、華僑文教服務中心主任莊雅淑、僑務委員葉宏志、黎淑瑛、劉秀美及甘幼薇、僑務諮詢委員駱健明伉儷、休士頓華裔文化協會會長陳婷儀等貴賓皆應邀出席結業典禮，福爾摩沙青年文化大使FASCA王美華、王曙倩、劉家玉及許健彬四位諮詢導師亦出席。齊永強副處長應邀致詞感謝與會僑界在各行各業協助政府，推動國民外交，莊雅淑主任恭喜青年志工通過考驗，成為福爾摩沙青年文化大使(FASCA)，期勉每位學員，未來發揮所長，成為青年志工的生力軍及全方位優秀的文化大使。

為期三天緊密的活動課程，僑委會活動承辦單位慧智文教基金會執行長賴美智，帶領來自臺灣的蔡汶足、高友怡、陳郁欣、謝國昱等4位老師，以「服務、文化、領導、傳承」為四大培訓主軸為青年志工帶來領袖培育活動，讓青少年從領袖訓練、團隊協作、社區服務、文化體驗等面向，拓展青少年的國際視野，提升文化的認同，展現青年的創意與潛能。會中齊副處長永強、莊主任雅淑代表僑委會向通過考驗41位華裔青少年頒發結業證書，同時頒發支援該活動20位TA服務時數獎章，僑務委員葉宏志、黎淑瑛、劉秀美及甘幼薇、僑務諮詢委員駱健明伉儷、休士頓華裔文化協會會長陳婷儀亦代表分別頒發優秀學員獎，鼓勵表現績優學員。

在這些志工中，一些學生起初其實是受父母「逼」來的。三天的培訓，既有汗水，也有歡樂，更重要的幫助同學們在成長路上跨越了一大步。陳同學分享感言說，「在這幾天裡，我學到了團結和合作很重要，不僅對父母來自的臺灣及文化有進一步認識，與同儕互動，對團隊及領導能力也有更深切體悟。」與會家長亦回饋反映說「這是一個很好的活動，可以讓他們認識台灣，不忘記自己來自台灣」。

西方文化有很好的東西值得學習，但是我們自己的文化價值體系也應該保持，即使身在海外，他們也要繼承和發揚自己的文化和傳統。」

成果展上，由陳郁欣老師指導，團員配著國歌「我相信」，跳起新學的國舞，青春洋溢，掀起序幕，謝國昱老師用簡報介紹臺灣摺扇文化，並且展現學員們的摺扇成品；得到最佳簡報獎的學員Jessica介紹臺灣故宮文化；穿著由家長們親手縫製華南服的學員們，輕快的跳起那魯灣舞蹈；由TA所表演的舞蹈「萬家人迷」等，均獲得全場貴賓及家長熱烈掌聲。莊主任感謝這三天培訓班賴執行長所帶領五位老師團隊辛勞，同時感謝習班結束後，總陪著孩子一整年實地進行後續培力計畫服務的王美華、王曙倩、劉家玉及許健彬等四位諮詢導師無私奉獻，並由齊副處長代表僑委會頒發感謝狀，莊主任亦邀請家長共同參與，培養孩子成為未來青年領袖及文化志工大使，為僑社培養青年接棒菁英。

【本報訊】南海仲裁結果，全球華人一片譁然，歷史海權遭無視否決、太平島降格成礁，中華民族面臨空前危機。休士頓有志之士決定發起「南海後援會」，謹定於本週日正式成立，並召開「全僑南海行動會議」，發起連署「北美華人南海聯合聲明」，凝聚海外華人力量，全力支持兩岸政府捍衛領土主權，敬請各界踴躍參加。

## 全僑南海行動會議 周日下午2時在ITC召開

【本報訊】南海仲裁結果，全球華人一片譁然，歷史海權遭無視否決、太平島降格成礁，中華民族面臨空前危機。休士頓有志之士決定發起「南海後援會」，謹定於本週日正式成立，並召開「全僑南海行動會議」，發起連署「北美華人南海聯合聲明」，凝聚海外華人力量，全力支持兩岸政府捍衛領土主權，敬請各界踴躍參加。

|                                         |                                                 |                                            |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 臺北市105年青少年民俗運動訪問團免費演出                   | 4400 West 18 th Street Houston TX 77092         | 雙十國慶籌備會第二次會議                               |
| 7月23日 (SAT)下午2時30分至下午4時                 | 7月24日 (SUN)上午11時                                | 7月23日 (Sat.)上午10:00-12:00                  |
| 僑教中心大禮堂                                 | 本廟公廟                                            | 「觀音菩薩心靈法門為您找工作助力」講座                        |
| 10303 Westoffice Dr. Houston, TX. 77042 | 10600 Turtlewood, Houston, TX. 77072            | 座                                          |
| 2016年休士頓華埠小姐選美競賽及獎學金之夜                  | 關聖帝君寶旦                                          | 7月22日 (Fri.)上午10:00-12:00                  |
| 7月23日 (SAT)下午6時30分至下午12時                | 7月24日 (SUN)中午12時                                | 「六龜山地育幼院合唱團」演唱會                            |
| Royal Sonesta Hotel                     | 德州天后廟                                           | 7月23日 (Sat.)下午3:00-5:00                    |
| 2222 West Loop South, Houston, TX.      | 1507 Delano, Houston, TX. 77003                 | 華人聖經教會 6025 Sovereign Dr. Houston TX 77036 |
| 加爾善薩關聖帝君誕辰大法會                           | 2016年台北市青少年民俗運動訪問團在休士頓獨立學區總部演出                  | 節大附中與恆豐銀行聯合舉辦「資產規劃常見的錯誤」講座                 |
| 7月24日 (SUN)上午11時                        | 7月21日 (Thur.)中午12:00                            | 7月23日 (Sat.)上午10:00至11:30Am                |
| 德州關帝廟                                   | 休士頓獨立學區總部 (Houston Independent School District) | 全僑南海行動會議                                   |
| 3711 Gulf Fwy. Houston, TX. 77003       |                                                 | 7月24日 (Sun.)下午2:00                         |

99大華超級市場

99 RANCH MARKET

僅限於大華超市糖城分店

Only valid at 99 Ranch Market - Sugarland

JULY 22<sup>th</sup> - JULY 28<sup>th</sup>

|                                                                                                         |                                                                                                         |                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>5 lbs./cs</div> <div>蠔菇</div> <div>OYSTER MUSHROOM</div> <div>\$9.99/cb</div> <div>\$2.29/lb</div> | <div>10 lbs./cs</div> <div>黃金奇異果</div> <div>SUN GOLD KIWI</div> <div>\$16.99/cb</div> <div>69¢/ea</div> | <div>10 lbs./cs</div> <div>黃沙梨</div> <div>BROWN PEAR</div> <div>\$17.99/cb</div> <div>\$1.99/lb</div> |
| <div>青江菜</div> <div>BABY BOK CHOY</div> <div>39¢/lb</div>                                               | <div>小芋頭</div> <div>SMALL TARO</div> <div>79¢/lb</div>                                                  | <div>李子</div> <div>DAPPLE DANDY PLUOT</div> <div>59¢/ea</div>                                         |
| <div>甜豆</div> <div>SUGAR SNAP PEA</div> <div>\$1.69/lb</div>                                            | <div>5 lbs./ea</div> <div>馬鈴薯 (袋裝)</div> <div>POTATO BAG</div> <div>99¢/ea</div>                        | <div>富士蘋果</div> <div>FUJI APPLE</div> <div>89¢/lb</div>                                               |

We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Limited quantities while supplies last. No rain checks. Product availability may vary by store. Restrictions may apply. please see store for more details.

# 美南社區

2016年7月21日 星期四  
Thursday, July 21, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南日報 Southern Chinese Daily News  
美南國際電視網 Southern Television  
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages  
美南印刷廠 U.S.A. Printing  
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide  
美南國際貿易中心 Southern International Trade Center  
美南新聞網站 www.scdaily.com  
走進美國網站 www.chinesenews.com

## 人物風采

Sangeeta Dua

TV Houston 節目主持人

美南國際電視網 15.31 Diversity Talk 脫口秀主持人

多元族群政治行動委員會印度裔代表

Making room for new 2017 shipments

水疗开门式浴缸

30% OFF

水療按摩, 保健, 放鬆

800-284-6391

SINGAPORE CAFE

新加坡小吃館

多種東南亞特色食品

海鮮河粉, 炒粿條, 雪魚炒飯, 咖哩雞, 百鳥巢果, 八珍素魚, 貴妃豆腐

馬來炒麵, 紅龜粿, 咖哩雞飯

3149 Highway 6, Sugar Land, TX 77478

恒益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗

\$2999

現在就打電話 免費估價

13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清, 可享12個月無息分期付款

Save Up to 50% on Energy Bills

info@valuewindowsdoorsouston.com

www.valuewindowsdoorsouston.com

Made in Texas

工廠直營, 防風玻璃新上市

黃永瑞

Sean Wong

Agent

7035 Highway 6 North Houston, TX 77095

Bus: 281-550-0555

Cell: 832-298-0122

Fax: 281-550-0100

sean.wong@statefarm.com

State Farm

楊凱智

Steve Yang, Agent

12705 S Kirkwood Rd Ste 213 Stafford, TX 77477

Bus: 832-989-4966

www.steveyanginsurance.com

We speak Taiwanese, Cantonese, Mandarin, and English

有緣好鄰居, 日日好安心

State Farm

恒益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗

\$2999

現在就打電話 免費估價

13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清, 可享12個月無息分期付款

Save Up to 50% on Energy Bills

info@valuewindowsdoorsouston.com

www.valuewindowsdoorsouston.com

Made in Texas

工廠直營, 防風玻璃新上市

黃永瑞

Sean Wong

Agent

7035 Highway 6 North Houston, TX 77095

Bus: 281-550-0555

Cell: 832-298-0122

Fax: 281-550-0100

sean.wong@statefarm.com

State Farm

AAA 餐桌椅批發

FURNITURE WHOLESALE

Tel: (713) 777-5888 Website: www.aaafurnitureusa.com

10300 Westpark Drive, Houston, TX 77042

各式鐵木餐館桌椅、面、沙發

本地免運費 (一次購買\$3000以上)

以舊換新, 省錢省力

價錢最低, 品質最優, 服務最好

舊椅換新墊, 一天完工

8萬呎倉庫, 大量現貨供應

|      |      |      |      |      |       |
|------|------|------|------|------|-------|
| #505 | #507 | #502 | #514 | #510 | #305A |
| #115 | #310 | #310 | #310 | #309 | #885  |
| #23  | #411 | #55A | #01B |      |       |

高級花崗石檯面

價格最優 質量保證

批發、零售花崗石

長期備有大量現貨

顏色多, 種類全, 尺寸齊

營業項目

廚房及浴室花崗石檯面

餐館花崗石桌面及餐檯

設計安裝實木櫥櫃

各式不銹鋼盆及陶瓷盆

萬事達石業公司

4502 Steffani, Houston, TX 77041

GRANITE MASTER TEL: 713.983.6446 / 832.279.9132 • Fax: 713.983.6481

美南新聞日報

Southern Chinese Daily News

服務僑社

是我們一貫的宗旨

電話: 281-498-4310 • 傳真: 281-498-2728 • 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

E-mail: ad@scdaily.com

日報網址: www.scdaily.com











## 原聲有夢！聽玉山之童聲！

# 原聲合唱團將於達拉斯唱響天籟之音！



創團靈魂人物馬彼得校長

上天其實很公平，他沒有賜給這些孩子富裕的家庭沒有賜他們大城市的繁華但是却給了他們最真的聲音和最純粹俊俏的臉龐。

臺灣玉山群山如丘，河溪如帶，遠望太平洋，回顧臺灣海峽，只見無窮蔚藍空際，仿佛天地相接竟造氣充溢心胸。

帶著大山的靈氣，帶著臺灣原住民的淳樸氣息，多年來在歐美巡迴廣獲好評的「臺灣原聲童聲合唱團」(Vox Nativa Taiwan Children's Choir (voxnativa.org))，將於8月7日(星期日)在達拉斯舉行一場精彩的童聲合唱演唱會！

夏夜聽天籟！準備好你的耳朵和一顆欣賞的心，讓我們一起歡迎這些大山裏的童聲們吧！

原聲有夢！聽玉山之童聲！

曾經于2013年來美訪問演出，以清亮純淨的歌聲博得大家好評的臺灣原聲童聲合唱團，是來自臺灣玉山山下約南投縣，團員都是玉山山麓各部落的原住民孩童，年齡介乎9歲到13歲之間。他們大多數來自清寒、單親、隔代教養等失能失養的弱勢家庭，但是個個都是認真學習，班上成績最優秀的孩子。

馬彼得校長：我們不只是一個合唱團

創團靈魂人物馬彼得校長，有鑒于原住民社區長久以來的社會問題和價值體系，不斷地惡性循環、複製貧窮，因此在2008年成立了原聲音樂學校，希望透過教育，來培育孩子們責任感、使命感和正確的價值觀，改變原住民社區的命運，而成立合唱團，是想讓小朋友發揮他們天賦的美好歌聲與音樂，走出部落，與外界接觸，讓世界聽見玉山在唱歌！並且從觀眾對他們的表

現所給予的實質和學聲中，建立對於自身文化認同的信心和自尊。馬彼得希望透過合唱建立小孩子的信心。

馬彼得說：“我常常在想，教育也是一種服務，如同幫助孩子，應該是孩子需要什麼，我們給他什麼，而不是我想要的樣子。”Bukar校長說，多年來，“我很辛苦，但我很快樂，快樂是來自孩子的成長……”

生活在山區的孩子們要有更好的未來，馬彼得將這樣的理念傳遞給山區的家長，如馬彼得所說，合唱團本就是一個教育基地，他經常帶領孩子們攀爬山山一步一步，登頂後體會人在高處所看到的壯麗風景。孩子們的友誼在合唱團生根發芽，燦爛成長，一起唱歌，並登上世界的舞臺，讓他們眼中充滿陽光和自信，美麗的歌聲，讓團體的教誨充滿年少風采、唱歌和學習，孩子們從小接受最浪漫心靈的薰陶。

聆聽長輩們對玉山和臺灣原住民歷史的詮釋，讓孩子們無論走多遠，都不會忘記自己的家鄉。

小小年紀，他們已懂得「人生需要練習」，獲國際音樂界肯定，讓世界聽見玉山唱歌！

此次原聲二度來美的巡迴演出，則將是一場「感恩之旅」，行程除了達拉斯，還包括聖荷西、華府、紐約，及休士頓。三年前他們來到加州，不僅讓更多人認識並聽見臺灣的聲音，同時也接受到許多個人與團體的支持與愛護，成為一股支持他們不斷堅持成長的動力。

參加香港國際青少年合唱比賽獲兒童組金獎及民歌組銀獎。

過去三年以來，他們憑著自身的努力與實力，逐漸獲得世界其他一流音樂團體的肯定與重視，從一個臺灣民間的合唱團體躍升為具有國際知名度的世界級合唱團。特別是去年在歐洲的巡迴演出，受邀至維也納的皇宮，與維也納少年合唱團一起同台演出，更是臺灣合唱團體中前所未有殊榮，也象徵著玉山童聲將有國際聲譽唱風與藝術，已獲得國際音樂界的肯定。

2015年9月9日原聲童聲合唱團和維也納童聲合唱團



少年合唱團于奧嘉登皇宮聯誼會演出。

此次是原聲合唱團第一次到德州演出，請大家千萬別錯過在仲夏夜欣賞天籟歌聲的機會！

演出時間：2016年8月7日(周日) 晚7-9點

演出地點：Dallas City Performance Hall (2520 Flora Street, Dallas, TX 75201)

購票地點：達拉斯華人活動中心 (400 N. Greenville Ave., Richardson, TX 75081)

本週末7/23-7/24 1-4PM，請至百佳超市購票。

票價：\$25, \$15, \$5 (三種(分區不劃位))

票上購票：http://www.daayo.org/?page=Concerts

任何疑問，請聯絡：da.voxnativa@gmail.com

電話：972-363-5668

此次安排原聲合唱團到達拉斯演出的達拉斯裔青少年交響樂團(DAAYO)指出，原聲合唱團定於8月7日晚上七時至九時在達拉斯市中心藝文區的「達拉斯市立表演藝術廳」(Dallas City Performance Hall)舉行。DAAYO表示：此次演出特別感謝利羅亞洲藝術館(Crow Collection of Asian Art)達拉斯華人活動中心(DCCC)，克拉克基金會(ECLAT Foundation)，大達拉斯國際基金會(GDIF)以及達福臺灣商會(GDTCC)等單位的支持。

鐵板燒大餐、餐廳老闆楊先生，為鼓勵球友的運動精神，特私人贈啤酒與藍天高爾夫球會會員，而其餘參賽者，則請自費。每人\$23。雙十國慶盃比賽，將採用辛辛貝利亞計分方式(請自行上網瞭解)，比賽共取：總桿第一名、頒發獎牌及獎金\$50(為使參加者皆有機會得獎，獲獎者將不可重覆)，第二名頒發獎牌及獎金\$40，第三名頒發獎牌及獎金\$30，第四名頒發獎牌及獎金\$20，最近兩場及最近兩場各取：各領獎獎金\$30，Lucky 7，第7名獎金\$20，第15-20、25-30名等，此5位每人各發獎金\$20，BB獎(倒數第二名)頒發獎金\$20，同時，本會為了鼓勵沒有得獎的球友，特別準備了10個現金紅包，僅供給未得獎的球友們於現場摸彩之用，讓球友有機會，處處有人情，期待本年度國慶盃能帶給大家無限的喜慶。

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)



贊助單位：達拉斯裔青少年交響樂團(DAAYO)

Crow Collection of Asian Art

達拉斯華人活動中心(DCCC)

克拉克基金會(ECLAT Foundation)

大達拉斯國際基金會(GDIF)

達福地區臺灣商會(GDTCC)

(CheerInUS.com 走進美國供稿)

購票地點：達拉斯華人活動中心 (400 N. Greenville Ave., Richardson, TX 75081)

本週末7/23-7/24 1-4PM，請至百佳超市購票。

票價：\$25, \$15, \$5 (三種(分區不劃位))

票上購票：http://www.daayo.org/?page=Concerts

任何疑問，請聯絡：da.voxnativa@gmail.com

電話：972-363-5668

此次安排原聲合唱團到達拉斯演出的達拉斯裔青少年交響樂團(DAAYO)指出，原聲合唱團定於8月7日晚上七時至九時在達拉斯市中心藝文區的「達拉斯市立表演藝術廳」(Dallas City Performance Hall)舉行。DAAYO表示：此次演出特別感謝利羅亞洲藝術館(Crow Collection of Asian Art)達拉斯華人活動中心(DCCC)，克拉克基金會(ECLAT Foundation)，大達拉斯國際基金會(GDIF)以及達福臺灣商會(GDTCC)等單位的支持。

鐵板燒大餐、餐廳老闆楊先生，為鼓勵球友的運動精神，特私人贈啤酒與藍天高爾夫球會會員，而其餘參賽者，則請自費。每人\$23。雙十國慶盃比賽，將採用辛辛貝利亞計分方式(請自行上網瞭解)，比賽共取：總桿第一名、頒發獎牌及獎金\$50(為使參加者皆有機會得獎，獲獎者將不可重覆)，第二名頒發獎牌及獎金\$40，第三名頒發獎牌及獎金\$30，第四名頒發獎牌及獎金\$20，最近兩場及最近兩場各取：各領獎獎金\$30，Lucky 7，第7名獎金\$20，第15-20、25-30名等，此5位每人各發獎金\$20，BB獎(倒數第二名)頒發獎金\$20，同時，本會為了鼓勵沒有得獎的球友，特別準備了10個現金紅包，僅供給未得獎的球友們於現場摸彩之用，讓球友有機會，處處有人情，期待本年度國慶盃能帶給大家無限的喜慶。

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-9838，龍旋 - 469-235-3137，彭國華 469-734-9243，李淮清 909-395-6888，王克誠 214-534-4568 或 Email (gilbertwang86@gmail.com) 方式報名。(藍天高爾夫球會供稿)

球賽將當天早上8點各組同時開球，所有球員必須在早上7點完成報到，之後，可直接將球具放入有您名字的球車，並自行前往練習場練球，但7:30左右，務必回到球車前並拍團體照合影留念。因為本次國慶盃只預訂50-60名額，所以請有興趣者儘早報名，以免向隅。報名截止日為8月26日，報名費用：\$60(含稅、支票抬頭PEGA) 其包括有 Green fee, golf cart with GPS, Free Range Ball 等。歡迎踴躍參加。聯絡人：牟聖華 214-725-983





**Hillcroft Medical Clinic Association**  
**HMC**

陳章靜連 醫學博士
許建章 醫學博士



Chinglin Lillian Chan, M.D.



Jianzhang Xu, M.D.

**FAMILY PRACTICE**

**家庭全科**

包括內外科，小兒科及婦科

**713-781-4600**

接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢

精通國語、粵語

**2500 FONDREN(@WESTHIMER) and**

**1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478**

*Kelsey-Seybold Clinic Wants to be Your Doctors for Life™*



**Alan Chang, M.D.,**  
F.A.C.O.G.  
OB/GYN  
**Mandarin & Cantonese**  
Kingwood Clinic  
The Woodlands OB/GYN



**Joyce Holz, M.D.**  
Gynecology  
**Mandarin**  
Main Campus Clinic



**Kuangzoo Huang, M.D.**  
Family Medicine  
**Mandarin**  
Meyerland Plaza Clinic



**Li-Min Hwang, M.D.**  
OB/GYN  
**Cantonese & Taiwanese**  
Clear Lake Clinic  
Pasadena Clinic



**Amy En-Hui Chen, M.D.**  
Family Medicine  
**Mandarin**  
Meyerland Plaza Clinic



**Jai-Yen Chi, M.D.**  
Dermatology  
**Mandarin & Taiwanese**  
Clear Lake Clinic  
Pasadena Clinic



**Philip L. Ho, M.D.**  
Urology  
**Mandarin**  
Clear Lake Clinic  
Main Campus Clinic  
Spring Medical &  
Diagnostic Center



**Tori Lee, M.D.**  
Endocrinology  
**Cantonese**  
Main Campus Clinic  
Kingwood Clinic  
Meyerland Plaza Clinic



**Yong Li, M.D.**  
Family Medicine  
**Mandarin**  
Pearland Clinic



**John Tam, M.D.**  
Internal Medicine  
**Cantonese & Mandarin**  
Fort Bend Medical &  
Diagnostic Center



**Eileen Wu, M.D.**  
Orthopedic Surgery  
**Mandarin**  
Fort Bend Medical &  
Diagnostic Center  
Spring Medical &  
Diagnostic Center



**Huiqing Yang, M.D.**  
Physical Medicine and  
Rehabilitation/Spine  
**Cantonese**  
Main Campus Spine Center  
Pearland Clinic



**Beth Yip, M.D.**  
Pediatrics  
**Cantonese & Mandarin**  
Pearland Clinic



**Chen Xie, M.D.**  
Ear, Nose and Throat  
**Mandarin**  
Main Campus Clinic

**您是晚期鼻咽癌患者嗎？**

為評估兩種療法在延長總存活率的效果，我們目前正在招募鼻咽癌第三期臨床研究的患者。

入選要求：

- 年齡在21歲及以上
- 艾巴氏病毒（EBV）呈陽性，且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌
- 近6個月內，未接受吉西他濱（gemcitabine）和卡鉑（carboplatin）的化學治療

合格患者將在休斯敦貝勒醫學院，免費接受與研究相關的治療及護理。

**獲取更多信息，請致電:832-824-4594**



BCM  
Baylor College of Medicine

**UT★Physicians**  
A Part of UTHealth

**德州大學社區醫療中心**  
**休士頓西南區家庭診所**

**電話：713-486-5900**  
**傳真：713-486-5901**

**門診時間：**  
週一至週五 8：00AM-5：00PM  
週六 8：00AM-12:00PM



**趙耿偉**  
醫生  
Stephen Ken-Wei Chao  
（通英語、國語、西班牙語）



**周晶**  
護士、助理醫生  
Zhou Jing  
Nurse Practitioner

**10623 Bellaire Blvd., Suite 280**  
**Houston, TX 77072**  
**（位於金山飯店同一商場內）**  
**Metro公車兩線可達： 2 Bellaire**  
**161 Wilcrest Express**

接受各種醫療保險，包括Medicare, Medicaid和各種商業保險。  
沒有醫療保險的人，如果有需要，可向診所諮詢付款的安排。

**論中**

**壇美**

**US-CHINA FORUM**

網址 <http://www.us-chinaforum.org> 投稿信箱: [uschinaforum138@gmail.com](mailto:uschinaforum138@gmail.com)

中興論壇社 主編

社務委員：劉冰 張紹遠 吳道 傅建群 水榮和 張一飛 陳立家 陳南中 馬在莊 修勇宇 范鴻海 張文雄黃長林

第154期

每週三出刊

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

**離歐迷思**

◎阿難

區，蘇格蘭，北愛：離歐應超過60%。蘇格蘭，北愛原就是英帝的一等公民，當然希望離英脫歐。倫敦的寄生蟲心知肚明，一旦離歐，餓殍不保，人不自私，狗不吃屎，偽君子道德喊話不過是自欺欺人，此次公投是歷史的轉捩點，證明「全球化」就是奴役百姓：造成貧富不均，階級矛盾。文藝復興以來的民族國家將重新抬頭，移民政策也將重新洗牌。過去30年美國大量進口殖民地的廉價勞工，惡果已現。美國與以色列發動的宗教戰爭，導致大量北非難民湧向歐洲，這就好像是毛澤東發明的人海戰術。近日美國總統初選，川普與桑德斯一左一右，都反對全球化。1913年，羅氏及華爾街財團照搬畫虎，成立美國聯儲會，為美國政府發行條條，從此逐漸控制了美國金融，經濟及政治大權。1935年羅斯福立法禁止私人擁有黃金，搜刮全球黃金，作為「代管」貨幣發行儲備。二戰以後，美國接任日不落國，成為超級霸權，世界警察，檢察官兼法官。金融寡頭掌握英美帝國主義的貨幣，將倫敦打造成全球金融中心，并控制了美國。

歐盟骨子裡是「第四帝國」（The 4th Reich），德國用強納馬克改為歐元；吃相比較文明。英國雖然加入歐盟，但是貨幣獨立發行，結果，本來就是同床異夢。羅馬諸君入甕，將歐元區的金融中心從法蘭克福搬到倫敦。七零年代以來日漸膨脹的石油美元變成歐洲美元，透過各大銀行在倫敦操作，（石油美元是聯儲會匯通天下的出口白條，不進回流美國。）這是一本黑帳。華爾街的衍生性金融產品都在這個黑洞裡操作，掩人耳目。2007金融海啸，就是黑洞的「吸星大法」。

英國人歐以後，得利的是資本家，政府寄生蟲，與金融資訊產業。工農兵漁廣大勞動人民深受其害，希望渺茫，民憤極大。

這次公投，原本是去年大選時工黨為了騙取選票開的空頭支票，不料假戲真做，排上議程。由於英國「精英」偽君子的傲慢輕敵，終於一敗塗地。民意如流水，一個月前不才就發現民調有問題，通知親朋友早做準備；現金為王，因為大多數的投資大軍，投票日當天，可能加入歐定大軍。投票日當天，美股大漲，全是愚夫愚婦。

檢視投票結果，如果去掉大倫敦

◎阿難

區，蘇格蘭，北愛：離歐應超過60%。蘇格蘭，北愛原就是英帝的一等公民，當然希望離英脫歐。倫敦的寄生蟲心知肚明，一旦離歐，餓殍不保，人不自私，狗不吃屎，偽君子道德喊話不過是自欺欺人，此次公投是歷史的轉捩點，證明「全球化」就是奴役百姓：造成貧富不均，階級矛盾。文藝復興以來的民族國家將重新抬頭，移民政策也將重新洗牌。過去30年美國大量進口殖民地的廉價勞工，惡果已現。美國與以色列發動的宗教戰爭，導致大量北非難民湧向歐洲，這就好像是毛澤東發明的人海戰術。近日美國總統初選，川普與桑德斯一左一右，都反對全球化。1913年，羅氏及華爾街財團照搬畫虎，成立美國聯儲會，為美國政府發行條條，從此逐漸控制了美國金融，經濟及政治大權。1935年羅斯福立法禁止私人擁有黃金，搜刮全球黃金，作為「代管」貨幣發行儲備。二戰以後，美國接任日不落國，成為超級霸權，世界警察，檢察官兼法官。金融寡頭掌握英美帝國主義的貨幣，將倫敦打造成全球金融中心，并控制了美國。

歐盟骨子裡是「第四帝國」（The 4th Reich），德國用強納馬克改為歐元；吃相比較文明。英國雖然加入歐盟，但是貨幣獨立發行，結果，本來就是同床異夢。羅馬諸君入甕，將歐元區的金融中心從法蘭克福搬到倫敦。七零年代以來日漸膨脹的石油美元變成歐洲美元，透過各大銀行在倫敦操作，（石油美元是聯儲會匯通天下的出口白條，不進回流美國。）這是一本黑帳。華爾街的衍生性金融產品都在這個黑洞裡操作，掩人耳目。2007金融海啸，就是黑洞的「吸星大法」。

英國人歐以後，得利的是資本家，政府寄生蟲，與金融資訊產業。工農兵漁廣大勞動人民深受其害，希望渺茫，民憤極大。

這次公投，原本是去年大選時工黨為了騙取選票開的空頭支票，不料假戲真做，排上議程。由於英國「精英」偽君子的傲慢輕敵，終於一敗塗地。民意如流水，一個月前不才就發現民調有問題，通知親朋友早做準備；現金為王，因為大多數的投資大軍，投票日當天，可能加入歐定大軍。投票日當天，美股大漲，全是愚夫愚婦。

檢視投票結果，如果去掉大倫敦

**給蔡英文的忠告：**

**放棄對西方價值觀的迷信**

◎張文雄

正當蔡英文總統於六月卅日過境洛杉磯與僑胞晚宴時，臺灣時間7月1日上午8點15分，一枚臺灣海軍現役最先進的「雄風-3」超音速反艦導彈，從駐泊高雄左營軍港的「金江」號導彈艇上發射出去，直飛大陸廈門方向。飛出約70公里後，洞穿臺灣「翔利升」號油船，戰鬥部似未觸發，但亦造成一死三傷。雖然由於大陸方面的技術沒有採取任何反制措施，如擊沉該艦，這個事件的發生顯示出兩岸目前直接交流管道的中斷是非常危險的。我一個來自臺灣的美籍華人，熱愛三地的身分，給蔡英文一些發自肺腑的建言。

台海兩岸關係面臨一個非常不穩定的時期，這不僅違背了臺灣、大陸及美國三地政府公開表達的希望，更危害兩岸人民，特別是臺灣居民的根本利益！

危險的直接原因是蔡政府不僅不承認九二共識所表達的「一中原則」，而一些做為更顯示文化台灣傾向，這讓大陸無法繼續兩岸過去八年所建立的交流和溝通管道。為什麼蔡政府會這麼做，深層次的原因有二：1. 美國危險的圍堵中國政策，2. 臺灣對西方意識形態的迷信。

過去兩年奧巴馬政府從根本上改變了1972年尼克森訪問中國後的亞洲政策，轉向支持日本改變和平憲法，企圖建立以美日為核心的「反中聯盟」，在南海和東海方向擠壓中國。由於臺灣位處第一島鏈的重要位置，島內的一些人認為這是投奔美日尋求自保甚至脫離中國的迷信。

過去兩年奧巴馬政府從根本上改變了1972年尼克森訪問中國後的亞洲政策，轉向支持日本改變和平憲法，企圖建立以美日為核心的「反中聯盟」，在南海和東海方向擠壓中國。由於臺灣位處第一島鏈的重要位置，島內的一些人認為這是投奔美日尋求自保甚至脫離中國的迷信。

◎阿難

區，蘇格蘭，北愛：離歐應超過60%。蘇格蘭，北愛原就是英帝的一等公民，當然希望離英脫歐。倫敦的寄生蟲心知肚明，一旦離歐，餓殍不保，人不自私，狗不吃屎，偽君子道德喊話不過是自欺欺人，此次公投是歷史的轉捩點，證明「全球化」就是奴役百姓：造成貧富不均，階級矛盾。文藝復興以來的民族國家將重新抬頭，移民政策也將重新洗牌。過去30年美國大量進口殖民地的廉價勞工，惡果已現。美國與以色列發動的宗教戰爭，導致大量北非難民湧向歐洲，這就好像是毛澤東發明的人海戰術。近日美國總統初選，川普與桑德斯一左一右，都反對全球化。1913年，羅氏及華爾街財團照搬畫虎，成立美國聯儲會，為美國政府發行條條，從此逐漸控制了美國金融，經濟及政治大權。1935年羅斯福立法禁止私人擁有黃金，搜刮全球黃金，作為「代管」貨幣發行儲備。二戰以後，美國接任日不落國，成為超級霸權，世界警察，檢察官兼法官。金融寡頭掌握英美帝國主義的貨幣，將倫敦打造成全球金融中心，并控制了美國。

歐盟骨子裡是「第四帝國」（The 4th Reich），德國用強納馬克改為歐元；吃相比較文明。英國雖然加入歐盟，但是貨幣獨立發行，結果，本來就是同床異夢。羅馬諸君入甕，將歐元區的金融中心從法蘭克福搬到倫敦。七零年代以來日漸膨脹的石油美元變成歐洲美元，透過各大銀行在倫敦操作，（石油美元是聯儲會匯通天下的出口白條，不進回流美國。）這是一本黑帳。華爾街的衍生性金融產品都在這個黑洞裡操作，掩人耳目。2007金融海啸，就是黑洞的「吸星大法」。

英國人歐以後，得利的是資本家，政府寄生蟲，與金融資訊產業。工農兵漁廣大勞動人民深受其害，希望渺茫，民憤極大。

這次公投，原本是去年大選時工黨為了騙取選票開的空頭支票，不料假戲真做，排上議程。由於英國「精英」偽君子的傲慢輕敵，終於一敗塗地。民意如流水，一個月前不才就發現民調有問題，通知親朋友早做準備；現金為王，因為大多數的投資大軍，投票日當天，可能加入歐定大軍。投票日當天，美股大漲，全是愚夫愚婦。

檢視投票結果，如果去掉大倫敦

**Taiwan's Fate Not Dictated by Hegemony Theory**

Mainstream and Organic Views

Dr. Wordman

the North (Marrying the Emperor's princess to the King of the aggressive northern state to avoid war which is always a losing proposition for the people) rather than pursuing a hegemony strategy. China has also built the Great Wall (1100-223 BC) consuming enormous resources and man power for defense rather than resorting to military build-up to defend or conquer others. In Ming dynasty, after successfully dispatching "Zheng He" (1371 - 1435) to explore the world seven times (1405 through 1433) with a large fleet consisting of ships longer than 400 feet, the emperor after knowing that the rest of the world was less developed than China had ordered destroying the big ships and forbid further exploration as waste of national treasury. In Qing dynasty (1644 - 1911), the ruler repeatedly swallowed the hegemony and colonial behaviors of the Western power and the Imperial Japan to the point that China was near annihilation. These historical evidences illustrate one thing that the Chinese people firmly prefer to "Wang Dao" which is the opposite of "Ba Dao" as the governance and rule building philosophy. This firm belief has a strong influence on Chinese political leaders.

Naturally, there were debates about the merits of "Wang Dao" (this philosophy may be explained with modern language as soft power and rule based foreign policy) versus "Ba Dao" (essentially the hegemony theory, ruling by power and preventing the rise of other hegemons), but the Chinese people statesmen overwhelmingly preferred the "Wang Dao" philosophy. This philosophy may have caused China to be defeated militarily numerous times, but in Chinese history, the conquerors, such as the Mongols and Manchurians (when they were powerful and invaded and occupied China), gradually yielded to the Chinese "Wang Dao" philosophy. This philosophy gives Chinese tremendous tolerance to military invasion, but the greater the tolerance the greater the resolve in resistance, this was proven in WW II, when many Western countries quickly surrendered to Nazi military force, the Chinese was extremely resilient to the powerful and cruel Imperial Japanese Army. Despite of Japan's superior military force and determined objective to conquer China, the Chinese resisted for nearly a decade eventually defeating Japan. The nuclear bomb might have accelerated Japan's surrender, in fact, it was China who tied up Japan's huge army and exhausted it to eventual failure. Japan may deny it out of shame but it is the real truth.

◎阿難

區，蘇格蘭，北愛：離歐應超過60%。蘇格蘭，北愛原就是英帝的一等公民，當然希望離英脫歐。倫敦的寄生蟲心知肚明，一旦離歐，餓殍不保，人不自私，狗不吃屎，偽君子道德喊話不過是自欺欺人，此次公投是歷史的轉捩點，證明「全球化」就是奴役百姓：造成貧富不均，階級矛盾。文藝復興以來的民族國家將重新抬頭，移民政策也將重新洗牌。過去30年美國大量進口殖民地的廉價勞工，惡果已現。美國與以色列發動的宗教戰爭，導致大量北非難民湧向歐洲，這就好像是毛澤東發明的人海戰術。近日美國總統初選，川普與桑德斯一左一右，都反對全球化。1913年，羅氏及華爾街財團照搬畫虎，成立美國聯儲會，為美國政府發行條條，從此逐漸控制了美國金融，經濟及政治大權。1935年羅斯福立法禁止私人擁有黃金，搜刮全球黃金，作為「代管」貨幣發行儲備。二戰以後，美國接任日不落國，成為超級霸權，世界警察，檢察官兼法官。金融寡頭掌握英美帝國主義的貨幣，將倫敦打造成全球金融中心，并控制了美國。

歐盟骨子裡是「第四帝國」（The 4th Reich），德國用強納馬克改為歐元；吃相比較文明。英國雖然加入歐盟，但是貨幣獨立發行，結果，本來就是同床異夢。羅馬諸君入甕，將歐元區的金融中心從法蘭克福搬到倫敦。七零年代以來日漸膨脹的石油美元變成歐洲美元，透過各大銀行在倫敦操作，（石油美元是聯儲會匯通天下的出口白條，不進回流美國。）這是一本黑帳。華爾街的衍生性金融產品都在這個黑洞裡操作，掩人耳目。2007金融海啸，就是黑洞的「吸星大法」。

英國人歐以後，得利的是資本家，政府寄生蟲，與金融資訊產業。工農兵漁廣大勞動人民深受其害，希望渺茫，民憤極大。

這次公投，原本是去年大選時工黨為了騙取選票開的空頭支票，不料假戲真做，排上議程。由於英國「精英」偽君子的傲慢輕敵，終於一敗塗地。民意如流水，一個月前不才就發現民調有問題，通知親朋友早做準備；現金為王，因為大多數的投資大軍，投票日當天，可能加入歐定大軍。投票日當天，美股大漲，全是愚夫愚婦。

檢視投票結果，如果去掉大倫敦

Taiwan had a treacherous history as a part of China's sovereignty. Taiwan had been captured and ruled by foreign invaders a number of times, first by the Dutch (1624 - 1662) then by the Japanese (1895-1945). Post WW II, the anti-communism ideology artificially separated Taiwan from Mainland China again. Taiwan depended on the U.S. protection and the U.S. was viewing Taiwan as a strategic island as Mearsheimer pointed out, an unsinkable carrier right between the East and South China Sea. Whatever the political maneuver on the island, be it pro-independence or color revolution, I believe the fate of Taiwan is not in the hands of the U.S. nor Japan, simply because the Chinese people believes in their unwavering reunification principle. Politics, propaganda, even brain wash may change the mood of people (more likely the young people for a period of time), but the traditional culture including the "Wang Dao" philosophy has a tremendous staying power. Just like China eventually gave up communism and pursue her own governance system principally influenced by the "Wang Dao" philosophy, Taiwan would find a suitable democratic system compatible with her culture and tradition. No matter which political party is in control, the political leaders will accept the "Wang Dao" philosophy. The Japanese tried very hard to 'Japanize' the people in Taiwan for fifty years, but the people remain to be Chinese in culture and in tradition.

The Chinese people including many overseas Chinese firmly believe and expect reunification of Taiwan and mainland but there is no specific time table for it. In the "Wang Dao" philosophy, people are extremely patient towards political systems and political changes. Mainland China will not use force to reunify with Taiwan unless a foreign party is involved to spoil the natural reunification process. Taiwan will not declare independence and has no compelling reason to do so (nothing to gain and everything to lose). The people across the Taiwan Strait do have patience to observe the natural changes to embrace a mutually acceptable political system. During this wait-and-see process, there may be external political influence trying to terminate the process, but in today's fully developed communication environment, people can not be manipulated and fooled for long. The "Wang Dao" philosophy will eventually prevail over the hegemony theory. The hegemony behavior of the Western countries in the 19th and 20th century will eventually be diminishing in the 21st century simply because nuclear deterrence will render hegemony behavior not workable, a point Mr. Mearsheimer concedes. Human race will have no choice but accept "Wang Dao" philosophy and abandon hegemony theory to avoid the destruction of the human race. Taiwan will be reunified with Mainland China eventually, in agreement with Mearsheimer's conclusion but for a different reason.

<http://english.us-chinaforum.com/weekly-forum>

文藝評論不代表本報立場，文責自負。

4.上任之後妳小動作不斷，在“立法院”裏企圖降低投門檻；這次訪問巴拿馬過程中，簽署文件時用“President of Taiwan (ROC)”，台灣之心盡露！

5.在島內停止了課綱微調，輕放了許崇豪嫌疑犯，啟用了大批無能官員，如“行政院長”林全，“國防部長”馮世寬等，不到一個月這些人的滿意度一落千丈，是沒有人願意出任妳的官員？還是妳用人唯私，完全無視島內的行政管理與老百姓的福祉？

6.民進黨在野時的主張，如台灣無核化、拒絕美豬進台、電費不漲價等等，妳上台後全盤推翻。誠信何在？治理島內事務的理念何在？現今國際力量的對比變化巨大且快速，中國大陸在經濟上、軍事上實力不斷提升，在2020年以前大陸GDP將超越美國，妳靠美日還能靠多久？妳在巴拿馬參加了運河擴建後的通航典禮，第一艘通過運河的大型集裝箱貨輪便是中國遠洋海運集團的“中遠海運巴拿馬”號，妳是親眼看到的，感到驕傲呢？還是恐懼？

總之，建議妳全盤考慮所有因素，包括如何應對民進黨內的台灣基本教義派，看清世界局勢，為台灣老百姓長遠的福祉著想，把台灣帶到一條和平統一的老康大道上去！

寫於2016.6.28



# 聖彼得堡的夏日風情

蔡老師

在俄羅斯的母親－伏爾加河上，航行了六天，幾近一千三百多公里，參訪了很多古老的城鎮後，到達了他們在涅瓦河入口口的文化古都－聖彼得堡。同來自世界各地，包括很多中國來的旅客，在這個北方的古都享受了三天的夏日風情。

當彼得大帝為了打開俄羅斯由涅瓦河通往歐州的出海口，而於1703年由瑞典手中拿下這片濕地，開始設計沙皇的新宮廷時，他沒有想到會在一百內建成了一個有北方威尼斯之稱的首都。經過後來各代沙皇前後兩百年的發展，這兒有了好多不同景色的宮廷和花園，如今都成了大家遊覽的景點。為了利用時間，我們下了船之後，就趕往彼得最初興建，也是離海邊最近的Peterhof宮廷區（圖一）。這個後花園裡的各種高度不同的噴水池（圖二）是當年最新的設計，完全依靠水的重量，沒有任何後來才發明的馬達。參觀宮廷花園後，我們搭乘快速的水上飛機（圖三）沿著涅瓦河欣賞兩岸的風光（圖四），直達市區中心，在一家有名的海鮮餐館Korshika用餐後，轉車到達就在附近涅瓦大道邊的一家五星級大旅館。

當晚是該市每年一度，為六月裡從高中畢業的學生們辦的Alvy Parasu慶會。為此，他們下午就把涅瓦大道改造成展覽和遊行的通道（圖五）可以看到很多學生（圖六）和家人們走向河邊的多宮廣場。他們會在那兒聚餐、看煙火，以及河中的帆船大遊行等。可惜這些活動的票在很早以前就賣完了。所以我們只好在馬路上看著他們歡笑的過去，祝福他們前途光明，就便參觀了旅館附近的景點，包括幾條運河和有名的教堂（圖七、八）等。

次日清晨，因為正好是週日，我們還到附近那大教堂裡看看他們崇拜的儀式。然後同大家去參觀冬宮裡收集的法國印象派名畫，包括馬提斯的舞蹈等（圖九）。再搭船在幾條運河裡看兩岸的風景，參觀了一個Faberge藝術館及一個在普希金藝術館前廣場上的俄羅斯音樂會。當晚，我們去新的Marinsky戲院，欣賞到世界有名的聖彼得堡芭蕾舞團所表演的「Anna Karenina」舞劇（圖十）。這部根據托爾斯泰的愛情悲劇小說而改編成的舞劇也是他們為慶祝這夏季「White Night」的特別音樂節目之一（圖十一）。因為這兒緯度高，夜晚的太陽沒有完全消失在水平線下面，造成遊客們喜愛的「白色的夜晚」。

在聖彼得堡的最後一天，我們先去參觀了冬宮的另一處藝術館，然後搭車去市區郊區為凱薩琳大帝興建的夏宮（圖十二、十三）和花園區。在路上還看到了為紀念二次大戰時，長期抵抗圍城的德軍而犧牲的百萬軍民的廣場（圖十四）。讓我們在參觀這些美麗的宮廷的時候，沒有忘記俄羅斯在兩次世界大戰時所經歷過的苦難和他們戰後復甦。

次晨，在旅館那華麗的餐廳裡用過精美的早餐後（圖十五），我們團友們就分別搭機返回美國各地，結束了這次難忘的俄羅斯之旅。



Peterhof 宮廷花園



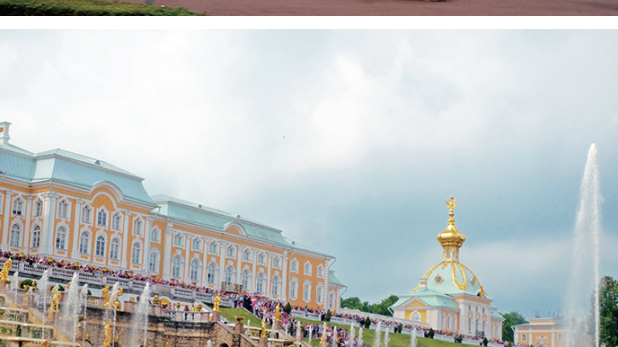
聖彼得堡涅瓦河上飛機



涅瓦河上



聖彼得堡 1941-1945 紀念碑



聖彼得堡 1941-1945 紀念碑



Peterhof 花園噴水池



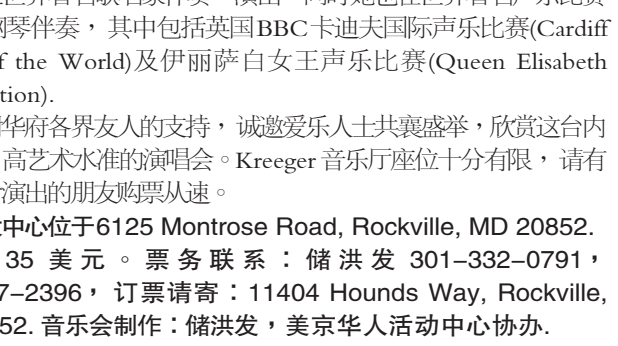
凱薩琳夏宮



聖彼得堡芭蕾舞團



涅瓦大道上



凱薩琳夏宮大殿



畢業學生們的節慶



白色的夜晚



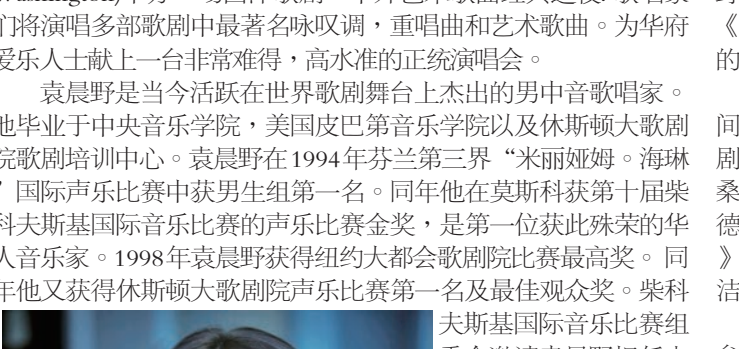
畢業學生們的節慶



凱薩琳夏宮大殿



涅瓦大道上



凱薩琳夏宮大殿



涅瓦大道上

## 仲夏之夜—西洋歌剧，中外艺术歌曲演唱会

儲洪发

继去年8月中国著名男中音歌唱家袁晨野，女高音歌唱家白海波，男高音歌唱家储洪发和男高音歌唱家Joy Schreier在华府成功举办西洋歌剧，中国声乐经典之夜演唱会，三位歌唱家又将与著名男高音歌唱家，声乐指挥家Tatiana Loshia合作，在2016年8月14日晚7点30分假马里兰州洛城犹太中心克星格音乐厅(Kreeger Auditorium of Jewish Community Center of Greater Washington)举办一场西洋歌剧，中外艺术歌曲经典之夜。歌唱家们将演唱多部歌剧中著名咏叹调、重唱曲和艺术歌曲。为华府爱乐人士献上一台非常难得，高水准的正统演唱会。

袁晨野是当今活跃在世界歌剧院舞台上杰出的男中音歌唱家。他毕业于中央音乐学院，美国皮巴音乐学院以及休斯顿大歌剧院歌唱培训中心。袁晨野在1994年芬兰第三界「米丽娅姆·海琳」国际声乐比赛中获男声组第一名。同年他在莫斯科获第十届柴科夫斯基国际声乐比赛的声乐比赛金奖，是第一位获此殊荣的华人音乐家。1998年袁晨野获得纽约大都会歌剧院比赛最高奖。同年他又获得休斯顿大歌剧院声乐比赛第一名及最佳观众奖。柴科夫斯基国际声乐比赛组委会邀请袁晨野担任去年6月在莫斯科举行的第十五届莫斯科柴科夫斯基国际声乐比赛声乐评委。在由12位世界最著名的声乐家组成的评委会中，袁晨野是唯一的亚洲人，并在闭幕式上为获奖者颁奖。崇高的荣誉为中国人争光。袁晨野现任中央音乐学院声乐教授。

袁晨野演唱的独唱曲目包括咏叹调「我将离开故乡」选自古诺歌剧《浮士德》，奥里金咏叹调「假如我喜家庭生活」选自歌剧《卡夫斯德歌》，叶甫根尼·奥涅金，周恩来的收场白「我老了，不能永远沉睡」选自阿达姆斯歌剧《尼克松在中国》和阿达姆斯歌剧《小妇人》中的唱段「你知道柠檬树开花的地方吗」。袁晨野还将演唱舒伯特歌曲《菩提树》，马勒流浪者之歌歌曲第二首《今夜我曾穿过田野》和莫自曲《花非花》及秦咏诚曲《我和我的祖国》。

白海波毕业于天津音乐学院和美国柯蒂斯音乐学院。在学期间他曾在中国举办声乐比赛中荣获一等奖。她先后在十部大型歌剧扮演女主角。天津音乐学院聘为客座教授。白海波将演唱舒伯特歌曲「晴朗的一天」选自普契尼歌剧《蝴蝶夫人》埃罗迪亚德咏叹调「他多温柔，他多好」选自马蒂斯歌剧《埃罗迪亚德》。白海波还将演唱斯特劳斯特艺术歌曲《奉献》和《我满怀纯洁的爱》及流星歌曲《黄河怨》。

储洪发毕业于天津外国语学院和英国皮巴音乐学院。曾参加华盛顿歌剧院的演出，也经常参加社区音乐活动演出。他将演唱鱼道大咏叹调「冰凉的小手」选自普契尼歌剧《波西米亚人》和浮士德咏叹调「贞洁的小屋，我向你致敬」选自古诺《浮士德》。储洪发还演唱马斯特为十四世纪意大利「诗圣」弗兰西斯科·彼得拉克著名歌咏爱情的十四行诗而谱曲三首中的第一首曲《没有平安》及内蒙古民歌《牧歌》。

除了独唱曲目之外，白海波和储洪发将演唱选自《波希米亚人》第一幕中鱼道夫和咪咪的爱情二重唱「多么可爱的姑娘」，袁晨野和储洪发演唱《波希米亚人》第四幕中马切罗和咪咪的二重唱「坐著马车」。袁晨野，白海波和储洪发还将演唱威尔第歌剧《游吟诗人》中最为著名二重唱「啊，我的灵魂」。

著名钢琴演奏家，声乐伴奏Tatiana Loshia 曾赢得2001年在圣彼得堡举办的肖斯塔科维奇钢琴比赛，2002年法国国际青年钢琴比赛，给多位世界著名歌唱家伴奏，演出。同时她也在世界著名声乐比赛中担任钢琴伴奏。其中包括英国BBC卡迪夫国际声乐比赛(Cardiff Singer of the World)及伊丽莎白女王声乐比赛(Queen Elizabeth Competition)。

感谢华府各界友人的支持，诚邀爱乐人士共襄盛举，欣赏这台内容丰富，高艺术水准的演唱会。Kreeger音乐厅座位十分有限，请有意来观看演出的朋友踊跃从速。

洛城犹太中心位于6125 Montrose Road, Rockville, MD 20852。票价：35 美元。票务联系：储洪发 301-332-0791, 301-527-2396。订票请寄：11404 Hounds Way, Rockville, MD 20852。音乐会制作：储洪发，美籍华人活动中心协办。



三位歌唱家

## 七月廿八日為世界肝炎日，請接受乙型肝炎篩檢！

# 7.28 世界肝炎日

就在七月份，全美及全球各地的醫學專家和社區倡導者將聯手宣傳「世界肝炎日」，以提高大眾對於慢性乙型肝炎的關注，該疾病現正影響多達200萬的美國人士。

雖然任何人都可能罹患乙型肝炎（乙肝），但其中絕大多數為亞裔人口，佔全世界罹患該疾病人口近四分之三。在美國，多達100萬的亞裔人口罹患慢性乙型肝炎，佔全美罹患該疾病人口的一半。

但究竟為何為乙型肝炎？為什麼對於亞裔社區可造成如此威脅？

慢性乙型肝炎是其病毒經由血液和其他體液傳輸所引起的疾病。慢性乙型肝炎可以管理，甚至可以預防，但若對其置之不理，乙型肝炎所造成的併發症可能致命。

來自中國、韓國、寮國、緬甸、越南、印度及菲律賓的第一代在美亞裔人士，由於這些國家對於嬰兒接種乙型肝炎疫苗的比例偏低，因此特別具有較高風險罹患乙型肝炎。事實上，絕大多數罹患乙型肝炎的亞裔人士，均是自母體出生時感染，因此在亞裔社區中，同一家庭裡多人感染乙型肝炎的可悲事例屢見不鮮。

儘管亞裔社區具有高發病率，但在美國，每三位罹患慢性乙型肝炎的亞裔患者中，卻有多達兩位不知道自己被感染，這是因為乙型肝炎往往往不產生明顯症狀。慢性乙型肝炎會

再次接受治療。這次治療，我結合吃【ZK 靈芝孢子三萜油】，放療相對來講比上次順利得多。但在接受放療過程中又出現脊椎骨疼痛，醫生說現在沒有任何依據對你進行脊椎骨的天噴洗。幾天後，絕望到三個月後檢查再決定。

我很恐懼，心想肯定是轉移了，如果又轉移，我的身體怎能再次接受治療呢？我轉速快恢復體質，提高免疫功能，準備再去找病癥門。我當機立斷，選擇了中醫院的發明專利產品「ZK 靈芝三萜孢子油和特療藥」，連服2個多月。三個月後檢查，就停止了化療，先進行放療。一個星期以後，我幾乎不能再做放療了，白細胞只有208，問題。我好興奮啊，那高功助真是難以形容。

從那以後，我選定了【ZK 靈芝三萜孢子油和特療藥】，並持續不斷服用【ZK 孢子粉和愛特】。因為經濟有限，我只能每半年服用一段時間【ZK 靈芝孢子油】。我學習太極拳等，身體狀態越來越好。我可以像往常一樣做家務活、買菜、做飯、洗

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士  
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.  
Specialist in Orthodontics

診所位於：9889 Bellaire Blvd #C315, Houston, TX 77036 (休城廣場內)

通英、國、粵語 713-981-1888

敦煌植牙·牙周病專科

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅 牙醫博士  
Jennifer Chen, D.D.S., M.S.D.

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成

地址：3524 Hwy 6 South, Houston, TX 77036 (休城廣場內)

時代牙醫中心

營業時間：Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

地址：3524 Hwy 6 South, Houston, TX 77036 (休城廣場內)

微笑牙科 We Smile Dental

植牙、矯牙、鑲牙、洗牙、拔牙、補牙、根管治療、牙齒美容及兒童牙科，近二十年牙科臨床經驗，設備先進，價格合理，交通便利，接受多種牙科保險。

王成 牙醫博士 D.M.D.

地址：8516 Bellaire Blvd/Houston TX 77036 位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)

著時間逐漸破壞肝臟，提高罹患嚴重肝臟疾病的風險。

當亞裔移民預計將在未來40年成為全美最大的移民人口之際，提醒大家注意這個所謂的「沉默」疾病，比以任何時候更顯重要。幸好乙型肝炎可使用快速簡單的驗血方式輕鬆檢測得知。每個人都應該與自己的醫生商談關於接受檢測事宜，尤其若身為亞裔更應該如此。

若乙肝檢測結果呈現陰性，現在有一種安全有效的疫苗可預防乙肝，而且已在全美各地廣泛使用。若乙肝檢測結果呈現陽性，請與醫生洽談自己是否適合接受治療。定期篩檢以監控肝臟健康甚為重要，同時也有一些治療方法可能減少病毒數量，降低肝臟受到進一步損傷的風險。有些方法甚至只需一天一頓藥丸便可。

因此，在七月廿八日的「世界肝炎日」這一天，歡迎加入全美及全球成上千萬位亞裔人士的行列，一起接受乙型肝炎檢測。

請瀏覽網站 hepBsmart.com 以獲得關於慢性乙型肝炎的資訊，並瞭解由Gilead Sciences所贊助的獲獎提名紀錄短片《行動起來》詳情。這部紀錄片記述了王中倫及AJ兩位亞裔美國。對抗慢性乙型肝炎的生活，以及他們的家人如何

應付這種潛在致命疾病所造成的影響。這部影片的宗旨，是在教育、鼓舞並最終消除人們對於乙肝的誤解。《行動起來》配有中文、韓文及越南文字幕。

7月28日 肝炎日

7月28日 肝炎日

我參加了海濱區迎奧運百人健身活動，表演了太極拳、健身球等，受到了大家的好評。當年國慶節，我和全家人一起到香港旅遊。至今，我已經是癌症復生近13年了！

現在我服用【ZK 靈芝孢子油】等產品將近9年了，我每次複查醫生都說「沒事，很好」。我衷心感謝中科院南京化生研究所的ZK 靈芝孢子油給我帶來的健康。我想，只要我能持續不斷服用它，我這個癌症病人也能與癌共舞，帶癌生存，延長生命，提高生活質量，和正常人一樣愉快地活。（本案例為2009年真實案例。資料由中科院南京中研提供）

北美ZK歐美獨家代理、德州獨家代理「東方盧林中醫」：713-774-5558。專家直線資訊 832-588-7516。北美免費諮詢：1-877-704-7117 享受更大折扣 http://www.chinesemiracleherb.com

武術跌打名醫傳人

專治：跌打損傷、骨折、脫臼、扭傷、挫傷、腰酸背痛、關節炎、風濕、骨質增生、跌打損傷、骨折、脫臼、扭傷、挫傷、腰酸背痛、關節炎、風濕、骨質增生。

地址：9889 Bellaire Blvd. #103, Houston, TX 77036

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙、矯牙、鑲牙、洗牙、補牙、拔牙。

地址：9889 Bellaire Blvd. #103, Houston, TX 77036

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

牙醫全科 主治成人及兒童牙科 通曉：英、國、台、西語

地址：10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛遠牙醫博士

ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業 3D齒雕認證(CEREC) 美國牙醫協會會員(ADA)

地址：6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072